

голландська

Шановний український переселенець,

Повідомляємо про низку змін до Закону та Положення про прийом українських переселенців.

Зміни до Положення про прийом українських переселенців

З 1 липня до Положення про прийом українських переселенців внесено низку змін. Ці зміни були введені, щоб краще узгодити з витратами, які інші групи біженців у суспільстві в Нідерландах платять за свій притулок. Нижче ми пояснили ці зміни.

Інформаційний обов'язок

Ви зобов'язані повідомити муніципалітет про кількість членів вашої родини та повідомити про будь-які зміни. Ви також зобов'язані повідомляти, чи працюєте ви і чи припиняєте роботу.

Ви також зобов'язані повідомити нас, коли ви перебуваєте поза місцем прийому. Вам дозволялося взяти 28 днів відпустки за раз, але це було змінено на 28 днів на календарний рік.

Ви можете повідомити про це, надіславши нам листа на oukraine@hollandskroon.nl

Сплатіть власний внесок

З 1 липня дорослі українські переміщені особи віком від 18 років, які працюють і перебувають у муніципальному притулку, сплачуватимуть особистий внесок у розмірі 105,00 євро як внесок на витрати на газ, воду та електроенергію на місяць. Ви платите особистий внесок щомісяця, поки працюєте.

Якщо ви обоє одружені та працюєте, ви разом платите 2 x 105,00 євро = 210,00 євро на місяць. Якщо ваш партнер працює, він також платить за іншого, отже, також 2 x 105,00 євро = 210,00 євро. Якщо ви самотній і працюєте, ви платите 105,00 євро на місяць.

Якщо в сім'ї є доросла дитина (18 років і старше), яка проживає за тією ж адресою та працює, вона вважається окремою сім'єю та сплачує особистий внесок у розмірі 105,00 євро на місяць.

Таким чином, від вас вимагається внести:

Дорослі переміщені особи з доходом від роботи, вдома чи за кордоном;

Повнолітні переміщені особи, які отримують допомогу або допомогу у зв'язку з втратою заробітної плати;

Повнолітні члени сім'ї без власного доходу, якщо переселенці перебувають у шлюбі або зареєстрованому партнерстві з переселенцем, який має власний дохід. Будь ласка, зверніть увагу: дорослі діти переміщених осіб вважаються окремою особою або сім'єю в RooO і тому не підпадають під визначення «член сім'ї».

Отриманий дохід, який відноситься до доходу, це:

- Дохід від роботи в Нідерландах: €.....

- Дохід від роботи за кордоном: €.....

- Дохід від допомоги: €.....

- Дохід від пенсії: €.....

- Інші види доходу, такі як допомога, наприклад, дитячий бюджет: €.....

Ми хочемо запобігти тому, щоб ви впали нижче мінімального прожиткового мінімуму після вирахування особистого внеску із загального сімейного доходу. Тому важливо скласти всі доходи вашої родини (не враховуючи доходи вашої дорослої дитини!), а потім вирахувати обов'язковий особистий внесок. Будь ласка, також подумайте про додавання дитячого бюджету.

Усі повнолітні українські переміщені особи, які працюють, які розміщені в муніципальному пункті прийому, протягом кількох тижнів отримують інформацію про те, як ми будемо збирати цей внесок. Ми збираємо особистий внесок щомісяця і робимо це потім. Тоді особистий внесок за 1 липня буде зібрано 1 серпня. Особистий внесок розпочнемо з 1 вересня за серпень місяць. Якщо ви не згодні з накладеним особистим внеском, ви можете заперечити. Ми також пояснимо вам, як це працює, в інформації, яку ви отримаєте від нас.

Якщо ви не працюєте та не отримуєте допомогу на проживання, ви не отримаєте від нас листа про свій особистий внесок. Якщо ви починаєте працювати, ви зобов'язані повідомити нас про це. Якщо ми просимо вас надати інформацію про роботу, склад сім'ї або відпустки, ви зобов'язані повідомити нас про це. Якщо ви отримуєте допомогу на проживання та не відповідаєте на наш запит, ми остаточно припинимо надання вам допомоги на проживання та попросимо вас сплатити особистий внесок з моменту, коли ми попросимо вас надати інформацію.

Продовження тимчасової охорони

Термін дії розпорядження про тимчасовий захист українських переселенців продовжено до 4 березня 2026 року.

Обов'язок поставити голландський номерний знак, ТО та податок на транспортні засоби

З 4 березня 2025 року ви повинні зареєструвати будь-які транспортні засоби, які ви везете з собою, з голландськими номерними знаками та виконувати такі зобов'язання, як ТО, страхування та сплата податку на транспортні засоби. Ви отримаєте чітке повідомлення про це від RDW (Національного агентства автомобільного транспорту) та податкових органів. Якщо це можливо, вас підтримають ці сторони, а також ваші постійні контактні особи у вашій приймальні та муніципалітеті.

Зміна процесу реєстрації

Якщо ви нещодавно прибули до Нідерландів, ви повинні зареєструватися в IND (Іміграційна служба) протягом чотирьох тижнів після реєстрації в BRP. Ви повинні записатися на це через веб-сайт IND. IND перевіряє, чи відповідаєте ви умовам RTB (Директива про тимчасовий захист). Якщо ви відповідаєте умовам RTB, ви отримаєте підтвердження місця проживання (візову наклейку або документ O) від IND.

Якщо ви не з'явилися в IND, ви отримаєте намір через чотири тижні. Якщо ви не відповісте на це та не з'явитесь, через чотири тижні ви отримаєте рішення про те, що тимчасовий захист і неповна заява про надання притулку не розглядатимуться. Також накладено рішення про повернення. Тоді муніципалітет припинить роботу вашого притулку та інших об'єктів.

Навчання в HBO (Vocational Education College) або університеті дуже дороге

Українські молоді люди, які хочуть навчатися у вищій професійній освіті чи університеті, мають рівне ставлення до інших громадян країн, які не входять до ЄС. Це означає, що українська молодь також повинна платити високу плату за навчання в 10 000 або 20 000 євро. УАФ – це фонд, куди молоді люди, які хочуть навчатися, можуть звертатися за допомогою, але цього фонду недостатньо, щоб допомогти всім студентам. Щоб мати змогу вчитися, ви можете вибрати навчання МВО. Для навчання в МВО ви можете подати заяву про нестягнення плати за навчання через DUO.

Якщо у вас виникли запитання щодо цих змін, зв'яжіться з нами електронною поштою oukraine@hollandskroon.nl

Щиро Ваш,
Команда України
Муніципалітет ГОЛЛАНДСКРООН

Russian

Дорогой украинский переселенец,

Хотим сообщить Вам о ряде изменений в Законе и Правилах приема украинских вынужденных переселенцев.

Изменения в правилах приема украинских вынужденных переселенцев

С 1 июля в Правила приема украинских вынужденных переселенцев внесен ряд изменений. Эти изменения были внесены, чтобы лучше согласовать расходы, которые другие группы беженцев в обществе в Нидерландах платят за свое жилье. Мы объяснили эти изменения ниже.

Информационное обязательство

Вы обязаны сообщить муниципалитету о количестве членов вашей семьи и сообщать о любых изменениях в этом количестве. Вы также обязаны сообщить, работаете ли вы и прекращаете ли вы работать.

Вы также обязаны сообщить нам, когда находитесь вне места приема. Вам было разрешено взять 28 дней отпуска за раз, но это было изменено на 28 дней в календарном году.

Вы можете сообщить об этом, отправив нам электронное письмо на адрес oukraine@hollandskroon.nl.

Оплатите свой собственный вклад

С 1 июля взрослые украинские переселенцы в возрасте 18 лет и старше, которые работают и проживают в муниципальном приюте, будут платить личный взнос в размере 105,00 евро в качестве вклада в оплату расходов на газ, воду и электричество в месяц. Вы платите личный взнос ежемесячно, пока работаете.

Если вы оба состоите в браке и работаете, вы вместе платите 2 x 105,00 евро = 210,00 евро в месяц. Если ваш партнер работает, ваш партнер также платит за другого, то есть 2 x 105,00 евро = 210,00 евро. Если вы одиноки и работаете, вы платите 105,00 евро в месяц.

Если в семье есть взрослый ребенок (18 лет и старше), который живет по тому же адресу и работает, он считается отдельной семьей и платит личный взнос в размере 105,00 евро в месяц.

Вкратце, от вас требуется внести:

Взрослые перемещенные лица, имеющие доход от работы дома или за границей;

Взрослые перемещенные лица, получающие пособия или пособия по потере заработной платы;

Взрослые члены семьи, не имеющие собственного дохода, если перемещенные лица состоят в браке или зарегистрированном партнерстве с перемещенным лицом, имеющим собственный доход. Обратите внимание: взрослые дети перемещенных лиц считаются отдельным лицом или семьей в RoO и, следовательно, не подпадают под определение «члена семьи».

К доходам относятся полученные доходы:

- Доход от работы в Нидерландах: €.....
- Доход от работы за рубежом: €.....
- Доход от пособий: €.....
- Доход от пенсии: €.....
- Другие виды доходов, такие как пособия, например детский бюджет: €.....

Мы хотим, чтобы вы не упали ниже минимального стандарта прожиточного минимума после вычета личного вклада из общего дохода вашей семьи. Поэтому важно сложить все доходы вашей семьи (не включая доход вашего взрослого ребенка!), а затем вычесть обязательный личный взнос. Также рассмотрите возможность добавления детского бюджета.

Все работающие взрослые украинские перемещенные лица, которые размещены в муниципальных приемных, в течение нескольких недель получают информацию о том, как мы будем собирать этот взнос. Мы собираем личный взнос каждый месяц и делаем это потом. Личный взнос за 1 июля будет собран 1 августа.

Персональный взнос мы начнем собирать с 1 сентября за август месяц. Если вы не согласны с внесенным личным вкладом, вы можете возразить. Мы также объясним вам, как это работает, в информации, которую вы получите от нас.

Если вы не работаете и не получаете пособие на проживание, вы не получите от нас письмо о вашем личном вкладе. Если вы приступите к работе, вы обязаны

сообщить нам об этом. Если мы попросим вас предоставить информацию о работе, составе семьи или отпуске, вы обязаны сообщить нам об этом. Если вы получаете пособие на проживание и не отвечаете на наш запрос, мы в конечном итоге прекратим выплату вам пособия на проживание и попросим вас выплатить личный взнос с того момента, как мы запросили у вас информацию.

Продление временной защиты

Действие Директивы о временной защите украинских вынужденных переселенцев продлено до 4 марта 2026 года.

Обязательство поставить голландский номерной знак, ТО и налог на автотранспортные средства

С 4 марта 2025 года вы должны зарегистрировать все транспортные средства, которые вы привозите с собой, на голландские номерные знаки и выполнить такие обязательства, как прохождение ТО, страхование и уплата налога на автотранспортные средства. Вы получите четкое сообщение об этом от RDW (Национального агентства автомобильного транспорта) и налоговых органов. По мере возможности вас будут поддерживать эти стороны, а также ваши постоянные контактные лица в месте приема и в муниципалитете.

Изменение процесса регистрации

Если вы недавно прибыли в Нидерланды, вы должны зарегистрироваться в IND (Иммиграционная служба) в течение четырех недель с момента регистрации в BRP. Для этого вам необходимо записаться на прием через веб-сайт IND. IND проверяет, соответствуете ли вы условиям RTB (Директивы о временной защите). Если вы соответствуете условиям RTB, вы получите подтверждение проживания (визовая наклейка или документ O) от IND.

Если вы не явились в IND, намерение вы получите через четыре недели. Если вы не ответите на это и не явитесь, через четыре недели вы получите решение о том, что временная защита и неполное заявление о предоставлении убежища не будут рассматриваться. Также выносится решение о возврате. В этом случае муниципалитет закроет ваш приют и другие объекты.

Обучение в HBO (колледже профессионального образования) или университете очень дорогое.

Украинская молодежь, которая хочет учиться в высшем профессиональном образовании или университете, рассматривается на равных правах с другими гражданами стран, не входящих в ЕС. Это означает, что украинской молодежи также придется платить высокую плату за обучение в размере 10 000 или 20 000 евро. UAF — это фонд, куда молодые люди, желающие учиться, могут обратиться за помощью, но этого фонда недостаточно, чтобы помочь всем студентам. Чтобы иметь возможность учиться, вы можете выбрать обучение MBO. Для обучения в MBO вы можете подать заявление о невзимании платы за обучение через ДУО.

Если у вас есть вопросы по поводу этих изменений, свяжитесь с нами по электронной почте oukraine@hollandskroon.nl.

Искренне Ваш,
Сборная Украины
Муниципалитет Hollandskroon

Englisch

Dear Ukrainian displaced person,
We would like to inform you about a number of changes in the Act and Regulations for the Reception of Ukrainian Displaced Persons.

Changes to the Regulations for the Reception of Ukrainian Displaced Persons

As of July 1, a number of changes have been introduced to the Regulations for the Reception of Ukrainian Displaced Persons. These changes have been introduced to better align with the costs that other groups of refugees in society in the Netherlands pay for their shelter. We have explained these changes below.

Information obligation

You are obliged to inform the municipality about the number of family members in your family and to report any changes to this. You are also obliged to report whether you are working and whether you stop working.

You are also obliged to inform us when you are away from the reception location. You were allowed to take 28 days of holiday at a time, but this has been changed to 28 days per calendar year.

You can report this by sending us an email to oukraine@hollandskroon.nl

Pay your own contribution

From July 1, adult Ukrainian displaced persons aged 18 and older who work and are accommodated in a municipal shelter will pay a personal contribution of €105.00 as a contribution to the costs of gas, water and electricity per month. You pay the personal contribution per month as long as you work.

If you are both married and working, you together pay $2 \times €105.00 = €210.00$ per month.

If your partner works, your partner also pays for the other, so also $2 \times €105.00 = €210.00$.

If you are single and you work, you pay €105.00 per month.

If the family has an adult child (18 years or older) who lives at the same address and works, they are considered a separate family and pay a personal contribution of €105.00 per month.

In summary, you are required to contribute:

Adult displaced persons with income from work, at home or abroad;

Adult displaced persons receiving wage loss benefits or allowances;

Adult family members without their own income, if displaced persons are married to or have a registered partnership with a displaced person who has their own income.

Please note: adult children of displaced persons are considered a separate individual or family in the RooO and therefore do not fall under the definition of 'family member'

The income received that falls under income is:

- Income from work in the Netherlands: €.....

- Income from work abroad: €.....

- Income from benefits: €.....

- Income from a pension: €.....

- Other types of income such as allowances, for example child budget: €.....

We want to prevent you from falling below the minimum living allowance standard after deducting the personal contribution from your total family income. It is therefore important to add up all your family's income (not including that of your adult child!) and then deduct the mandatory personal contribution. Please also consider adding up the child budget.

All working adult Ukrainian Displaced Persons who are accommodated in a municipal reception location will receive information within a few weeks about how we will collect this contribution. We collect the personal contribution every month and we do this afterwards. The personal contribution for July 1 would then be collected on August 1. We will start collecting the personal contribution from September 1 for the month of August. If you do not agree with the imposed personal contribution, you can object. We will also explain to you how this works in the information you will receive from us.

If you do not work and receive living allowance, you will not receive a letter for your personal contribution from us. If you start working, you are obliged to inform us of this. If we ask you to provide information about work, family composition or holidays, you are obliged to inform us of this. If you receive living allowance and you do not respond to our request, we will ultimately stop your living allowance and request you to pay the personal contribution from the moment we asked you for the information.

Extension of temporary protection

The Temporary Protection Directive for Ukrainian Displaced Persons has been extended until March 4, 2026.

Obligation to put a Dutch license plate, MOT and motor vehicle tax
From March 4, 2025, you must register any vehicles you bring with you with a Dutch license plate and comply with obligations such as an MOT, insurance and paying motor vehicle tax. You will receive clear communication about this from the RDW (National Road Transport Agency) and the Tax Authorities. Where possible, you will be supported by these parties, but also by your regular contact persons at your reception location and municipality.

Change in registration process

If you have recently arrived in the Netherlands, you must register with the IND (Immigration Service) within four weeks of registering in the BRP. You must make an appointment for this via the IND website. The IND checks whether you meet the conditions of the RTB (Temporary Protection Directive). If you meet the conditions of the RTB, you will receive a proof of residence (visa sticker or an O document) from the IND.

If you have not appeared at the IND, you will receive an intention after four weeks. If you do not respond to this and do not appear, you will receive a decision after four weeks that temporary protection and the incomplete asylum application will not be processed. A return decision is also imposed. The municipality will then terminate your shelter and other facilities.

Studying at HBO (Vocational Education College) or university is very expensive

Ukrainian young people who want to study at a higher professional education or university are treated on an equal footing with other non-EU nationals. This means that Ukrainian young people also have to pay the high tuition fees of €10,000 or €20,000. The UAF is a fund where young people who want to study can apply for help, but that fund is not sufficient to help all students. In order to still be able to study, you can opt for an

MBO study. For a study at the MBO, you can submit a non-collection statement for the tuition fees via DUO.

If you have any questions about these changes, please contact us via email

oukraine@hollandskroon.nl

Yours sincerely,

Team Ukraine

Municipality of HOLLANDSKROON

Nederlands

Beste Oekraïense ontheemde,

Wij willen u informeren over een aantal wijzigingen in de Wet en Regeling Opvang Oekraïense Ontheemden.

Wijziging in Regeling Opvang Oekraïense Ontheemden

Vanaf 1 juli zijn er een aantal wijziging ingevoerd in de Regeling Opvang Oekraïense Ontheemden. Om beter aan te sluiten bij de kosten die andere groepen vluchtelingen in de samenleving in Nederland betalen voor hun opvangplek, zijn deze wijzigingen ingevoerd. Hieronder hebben wij deze wijzigingen toegelicht.

Informatieplicht

U bent verplicht de gemeente te informeren over het aantal gezinsleden dat uw gezin telt en het doorgeven van veranderingen hierin. Ook bent u verplicht om door te geven of u werkt en weer stopt met werken.

Verder bent u verplicht aan ons door te geven wanneer u weg bent van de opvanglocatie.

U mocht 28 dagen vakantie opnemen per keer, maar dat is gewijzigd in 28 dagen per kalenderjaar.

Het doorgeven doet u door ons een email te sturen naar oukraine@hollandskroon.nl

Betalen eigenbijdrage

Meerderjarige Oekraïense ontheemden vanaf 18 jaar en ouder die werken en opgevangen worden in een gemeentelijke opvanglocatie, gaan vanaf 1 juli een eigen bijdrage betalen van €105,00 als bijdrage in de kosten voor gas, water en elektriciteit per maand. De eigenbijdrage betaalt u per maand zolang u werkt.

Als u als gehuwden beiden werken, dan betaalt u samen 2 x €105,00 = €210,00 per maand.

Werkt uw partner, dan betaalt uw partner ook voor de ander, dus ook 2 x €105,00 = €210,00.

Bent u alleenstaand en u werkt, dan betaalt u €105,00 per maand.

Als er in het gezin een meerderjarig kind (18 jaar of ouder) op hetzelfde adres verblijft en deze werkt, dan wordt deze gezien als een apart gezin en betaalt een eigenbijdrage van €105,00 per maand.

Samengevat bijdragenplichtig zijn:

- Volwassen ontheemden met inkomsten uit arbeid, in binnen- of buitenland;
- Volwassen ontheemden die een loondervingsuitkering of toeslag ontvangen;
- Volwassen gezinsleden zonder eigen inkomsten, als ontheemden zijn getrouwd met of een geregistreerd partnerschap hebben met een ontheemde die eigen inkomsten heeft. Let op: volwassen kinderen van ontheemden worden gezien als een apart individu of gezin in de RooO en vallen dus niet onder de definitie van 'gezinslid'

De inkomsten die ontvangen worden die vallen onder inkomsten zijn:

- Inkomen uit werk in Nederland: €.....
- Inkomen uit werk in het buitenland: €.....
- Inkomen uit een uitkering: €.....
- Inkomen uit een pensioen: €.....
- Andere soorten inkomen als toeslagen bijvoorbeeld kindgebondenbudget: €.....

Wij willen voorkomen dat u onder de minimale leefgeldnorm uitkomt na aftrek van de eigenbijdrage van uw totale gezinsinkomen. Daarom is het belangrijk om alle inkomsten van uw gezin (niet meegerekend die van uw meerderjarig kind!) bij elkaar op te tellen en dan de verplichte eigenbijdrage daarvan af te trekken. Denkt u daarbij ook aan om het kindgebondenbudget op te tellen.

Alle werkende meerderjarige Oekraïense Ontheemden die opgevangen worden in een gemeentelijke opvanglocatie ontvangen binnen een aantal weken informatie hoe wij deze bijdrage gaan innen. Wij innen de eigenbijdrage ieder maand en dat doen wij achteraf. De eigenbijdrage voor 1 juli zou dan per 1 augustus geïnd worden. De planning voor het innen van de eigenbijdrage zullen wij gaan innen vanaf 1 september over de maand augustus. Als u het niet eens bent met de opgelegde eigenbijdrage, dan kunt u bezwaar maken. Hoe dat werkt, leggen wij ook aan u uit in de informatie die u van ons nog krijgt.

Als u niet werkt en leefgeld ontvangt, dan ontvangt u geen brief voor de eigenbijdrage van ons. Mocht u gaan werken, dan bent u verplicht dit aan ons door te geven. Als wij vragen om inlichtingen te geven over werk, gezinssamenstelling of vakantie, dan bent u verplicht dit aan ons door te geven. Als u leefgeld ontvangt en u reageert niet op ons verzoek, dan zullen wij uiteindelijk uw leefgeld stopzetten en u verzoeken om de eigenbijdrage te betalen vanaf het moment dat wij u om de inlichtingen hebben gevraagd.

Verlenging tijdelijke bescherming

De Richtlijn Tijdelijke Bescherming voor Oekraïense Ontheemden is verlengd tot 4 maart 2026.

Verplichting op Nederlands kenteken zetten, APK en motorrijtuigenbelasting

Vanaf 4 maart 2025 moet u uw eventueel meegebrachte voertuigen op Nederlands kenteken hebben gezet en voldoen aan de verplichtingen zoals een APK, verzekeringen en het betalen van motorrijtuigenbelasting. U zult hierover duidelijke communicatie ontvangen vanuit de RDW (Rijksdienst voor het Wegverkeer) en de Belastingdienst. U wordt waar mogelijk ondersteund door deze partijen maar ook door uw vaste contactpersonen bij uw opvanglocatie en gemeente.

Wijziging aanmeldproces

Bent u recent in Nederland aangekomen, dan moet u zich binnen vier weken na inschrijving in de BRP bij de IND (Immigratiedienst) aanmelden. Hiervoor moet u een afspraak maken via de website van de IND. De IND toetst of u aan de voorwaarden van de RTB (Richtlijn Tijdelijke Bescherming) voldoet. Als u aan de voorwaarden van de RTB voldoet, dan zult u een verblijfsbewijs (visumsticker of een O-document) van de IND ontvangen.

Wanneer u niet bij de IND bent verschenen, ontvangt u na vier weken een voornemen. Als u hierop niet reageert en alsnog niet verschijnt, ontvangt u na vier weken een beschikking tot buitenbehandelingstelling van de tijdelijke bescherming en de

onvolledige asielaanvraag. Daarbij wordt tevens een terugkeerbesluit opgelegd. De gemeente beëindigt vervolgens uw opvang en andere voorzieningen.

Studeren aan HBO (Hogeschool voor beroepsonderwijs) of universiteit heel kostbaar

Oekraïense jongeren die willen studeren aan een HBO of universiteit worden gelijkgesteld met andere niet EU-onderdanen. Dat betekent dat de Oekraïense jongeren ook het hoge collegegeld van €10.000 of €20.000 moeten betalen. De UAF is een fonds waar jongeren die willen studeren een aanvraag kunnen indienen voor hulp hierbij, maar dat fonds is niet voldoende om alle studenten te helpen. Om toch te kunnen studeren, kunt u kiezen voor een MBO-studie. Voor een studie aan het MBO kunt u via DUO een buiten-invorderingsstelling indienen voor het lesgeld.

Mocht u vragen hebben over deze wijzigingen dan kunt u met ons contact opnemen via emailadres oeukraine@hollandskroon.nl

Met vriendelijke groet,

Team Oekraïne

Gemeente HOLLANDSKROON